



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission
XVI**



**Sunday of the Ordinary Time
July 23rd, 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Sheila Schweifler - Finance Comm. Chair

Dixie Gleason —Bookkeeper

Tom Dingwall and Mario Silva

Parish Council Members

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

**Sixteenth Sunday in Ordinary Time
July 23rd, 2023
Gospel**

Jesus proposed another parable to the crowds, saying:
"The kingdom of heaven may be likened to a man
who sowed good seed in his field.

While everyone was asleep his enemy came
and sowed weeds all through the wheat, and then went off.
When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as
well.

The slaves of the householder came to him and said,
'Master, did you not sow good seed in your field?

Where have the weeds come from?'

He answered, 'An enemy has done this.'

His slaves said to him, 'Do you want us to go and pull them
up?'

He replied, 'No, if you pull up the weeds
you might uproot the wheat along with them.

Let them grow together until harvest;

then at harvest time I will say to the harvesters,

"First collect the weeds and tie them in bundles for burn-
ing;

but gather the wheat into my barn.'""

Mt 13:24-30

**XVI Domingo Ordinario
23 de Julio, 2023
Evangelio**

En aquel tiempo, Jesús propuso esta otra parábola a la
muchedumbre: "El Reino de los cielos se parece a un hom-
bre que sembró buena semilla en su campo; pero mientras
los trabajadores dormían, llegó un enemigo del dueño, sem-
bró cizaña entre el trigo y se marchó. Cuando crecieron las
plantas y se empezaba a formar la espiga, apareció también
la cizaña.

Entonces los trabajadores fueron a decirle al amo: 'Señor,
¿qué no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde,
pues, salió esta cizaña?' El amo les respondió: 'De seguro lo
hizo un enemigo mío'. Ellos le dijeron: '¿Quieres que vayamos
a arrancarla?' Pero él les contestó: 'No. No sea que al
arrancar la cizaña, arranquen también el trigo. Dejen que
crezcan juntos hasta el tiempo de la cosecha y, cuando llegue
la cosecha, diré a los segadores: Arranquen primero la cizaña
y átenla en gavillas para quemarla; y luego almacenen el tri-
go en mi granero' ".

Mt 13, 24-30

68TH ANNUAL PARISH BBQ

Our Lady of Good Counsel Catholic Church Corner of Harold & Maple St. Fort Bragg, CA
CHICKEN BBQ Sunday, Aug. 6th! 11AM – 6PM Delicious BBQ Chicken (1/2 chicken!), Green Salad, Mexican Beans, Rice, Garlic Bread, Dessert, Punch & Coffee! Full Order - \$35 1/2 Order \$30
Wine Wheel, Beer, Wine & Margaritas Games for All Ages - Silent Auction GREAT FAMILY FUN!!



VENTA ANUAL DE POLLO ASADO Y AHUMADO NUMERO 68

Nuestra Señora del Buen Consejo ubicada entre las calles Maple y Harold en Fort Bragg, CA.
Nos invitan el domingo 6 de Agosto de 11:00 am a 6:00 pm a su delicioso pollo asado y ahumado, 1/2 pollo, ensalada verde, frijolea, arroz, pan de ajo, postre, café y ponche: Orden \$35.00, \$30.00 media orden. Tendremos la ruleta del vino de mesa, cerveza y margaritas, tambien juegos para toda la familia y la asubasta silenciosa Diversion para toda la familia!!!!

Sacraments and Sacramentals

We recognize that the Sacraments have a visible and invisible reality, a reality open to all the human senses but grasped in its God-given depths with the eyes of faith. When parents hug their children, for example, the visible reality we see is the hug. The invisible reality the hug conveys is love. We cannot "see" the love the hug expresses, though sometimes we can see its nurturing effect in the child.

The visible reality we see in the Sacraments is their outward expression, the form they take, and the way in which they are administered and received. The invisible reality we cannot "see" is God's grace, his gracious initiative in redeeming us through the death and Resurrection of his Son. His initiative is called *grace* because it is the free and loving gift by which he offers people a share in his life, and shows us his favor and will for our salvation. Our response to the grace of God's initiative is itself a grace or gift from God by which we can imitate Christ in our daily lives.

The saving words and deeds of Jesus Christ are the foundation of what he would communicate in the Sacraments through the ministers of the Church. Guided by the Holy Spirit, the Church recognizes the existence of Seven Sacraments instituted by the Lord. They are the Sacraments of Initiation (Baptism, Confirmation, the Eucharist), the Sacraments of Healing (Penance and the Anointing of the Sick), and the Sacraments at the Service of Communion (Marriage and Holy Orders). Through the Sacraments, God shares his holiness with us so that we, in turn, can make the world holier.

Sacramentos y Sacramentales

Reconocemos que los sacramentos tienen una realidad visible e invisible, una realidad abierta a todos los sentidos humanos, pero comprendidos por los ojos de la fe en la profundidad que Dios les da. Cuando los padres abrazan a sus hijos, por ejemplo, la realidad visible es el abrazo. La realidad invisible del abrazo expresa amor. No podemos "ver" el amor que expresa el abrazo, aunque a veces vemos el efecto emocional en el niño.

La realidad visible que vemos en los sacramentos es su expresión exterior, la forma que toman y el modo en que se administran y se reciben. La realidad invisible que no podemos "ver" es la gracia de Dios, su iniciativa generosa de redimirnos por la muerte y resurrección de su Hijo. Esta iniciativa se llama *gracia* porque es el don gratuito y amoroso por el que Dios ofrece a su pueblo el compartir en su vida, y muestra su favor y voluntad de nuestra salvación. Nuestra respuesta a la gracia de la iniciativa de Dios es en sí misma una gracia o don de Dios por la cual podemos imitar a Cristo en nuestras vidas diarias.

Las palabras y obras salvadoras de Jesucristo son el fundamento de lo que nos comunicaría en los sacramentos a través de los ministerios de la Iglesia. Guiada por el Espíritu Santo, la Iglesia reconoce la existencia de los siete sacramentos instituidos por el Señor. Son los sacramentos de iniciación (Bautismo, Confirmación y Eucaristía), los sacramentos de sanación (Penitencia y Unción de los enfermos), y los sacramentos de servicio (Matrimonio y Sagradas Órdenes). A través de los sacramentos, Dios comparte con nosotros su santidad para que nosotros, a nuestra vez, hagamos al mundo más santo.

Mass Intentions

Saturday 22nd 5:00 pm
Sunday 23rd 10:30 am
Sunday 23rd 12:00 pm

St. Peter's

Sunday 23rd 9:00 am +Ruthie Muller

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425
Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaría recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707) 263-4401

The Lake Co Outdoor Passion Play is hosting its annual fundraiser event this September.

An Evening Under the Whispering Pines, a fundraiser for the Lake Co Outdoor Passion Play, will be held on Saturday, September 23rd at 5pm at the Cobb Mt home of Patrick and Lisa Lambert. Happy Hour, House-smoked NY Strip Roast dinner with local wines, Live Jazz Music and Dancing, Silent and Live Auctions will make for a fun evening! Tickets are available now. Single \$75, Couple \$120, Table for 8 \$500. Please call Maryann Sanderson 489-8820 or Patti Martinez (281) 455-6336 or Lisa Lambert 245-7281.



Lake Co Outdoor Passion Play está organizando su evento anual de recaudación de fondos este septiembre.

Una noche bajo los pinos, una recaudación de fondos para Lake Co Outdoor Passion Play, se llevará a cabo el sábado 23 de septiembre a las 5 p.m. en la casa de Patrick y Lisa Lambert en Cobb Mt. ¡Happy Hour, cena NY Strip Roast ahumado en casa, con vinos locales, música y baile de jazz en vivo, subastas silenciosas en vivo harán que sea una noche divertida! Las entradas ya están disponibles. Individual \$75, pareja \$120, mesa para 8 \$500. Por favor llame a Maryann Sanderson 489-8820 o Patti Martinez (281) 455-6336 o Lisa Lambert 245-7281.



St. Peter's Men & Women's Club Fundraiser

Mexican Style Dinner \$10 per person
August 12th, 2023 @ 6 pm
At St. Peter's Glebe Hall



Please come out and support us so that we can continue to support our church and community.

Cena estilo mexicano \$10 por persona
12 de Agosto del 2023 a las 6 pm
En el salon Glebe de San Pedro

Ven y ayudanos para poder seguir ayudando a nuestra Iglesia y a la comunidad.

Baptisms: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm or Sundays during Mass time @ St Mary Immaculate.

Bautizos: Los sabados a las 12:00 pm o 1:30 pm o domingo durante la misa @ Santa Maria Inmaculada..

Weddings: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm @ St Mary Immaculate.

Bodas: sabados a las 12:00 pm o 1:30 pm @ Santa Maria Inmaculada.

Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Margaret O'Farrell, Chris Pokorny and Tom Kalk.

Oraciones por todos los enfermos.

Sunday Collection 07/16/2023

\$ 2,864.00

Thank You Thank You!!!

**Próximas Platicas Pre-Bautismales:
3 de agosto 2023
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**

FOOD PANTRY

We need to restock our food pantry due to increased higher use every week:

Cup noodles, Top ramen, Spaghetti, Macaroni & Cheese (box), Dry beans, Rice, Lentils, Canned soup, Tomate sauce, Diced Tomatoes, Fruit, Tuna, Salmon, Crackers (with individual sleeves), Peanut butter.

Thank you for your help and for helping others in need.

YOUR COMMUNITY

CATHOLIC BOOK CLUB

Please join us every Wednesday starting June 14, 2023 after 9:00 am mass @ Parish Library

We'll be reading and discussing one or two chapter at the time)

Our next book will be:
The Confessions
Saint Augustine

Additional information contact: Antoinette @ 707-536-6076 or Barbara @ 707-972-1905 or Consuelo @ 612-500-8115

Helping you grow in holiness



For a Trusted Opinion call...

Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453
(707) 245-5255



Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological. (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Lakeport Dance Center

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests
Sleep Plugs
bornini,
30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez
Broker/Owner
DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995

24-HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



Knights of Columbus #7611 Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898

Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

"The only on-site crematory
In the county"

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453

www.Jonesmortuarylakeport.com

707-263-5389

J&C Residential and commercial cleaner.

Limpieza residencial y
comercial.

jcclean-

ers99@gmail.com

Business license

#5082

(707)262-2069



Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

